

Antigone spreekt met Ismene.

- 41 Αν. Εἰ ξυμπονήσεις καὶ ξυνεργάσῃ σκόπει.
- 42 Ισ. Ποῖόν τι κινδύνευμα; Ποῦ γνώμης ποτ' εἶ;
- 43 Αν. Εἰ τὸν νεκρὸν ξὺν τῇδε κουφιεῖς χερί.
- 44 Ισ. Ἦ γὰρ νοεῖς θάπτειν σφ', ἀπόρρητον πόλει;
- 45 Αν. Τὸν γοῦν ἐμόν, καὶ τὸν σόν, ἣν σὺ μὴ θέλῃς,
- 46 ἀδελφόν· οὐ γὰρ δὴ προδοῦς' ἀλώσομαι.
- 47 Ισ. ᾧ σχετλία, Κρέοντος ἀντειρηκότος;
- 48 Αν. Ἄλλ' οὐδὲν αὐτῷ τῶν ἐμῶν <μ> εἵργειν μέτα.
- 49 Ισ. Οἷμοι· φρόνησον, ᾧ κασιγνήτη, πατὴρ
- 50 ὥς νῦν ἀπεχθὲς δυσκλεῆς τ' ἀπώλετο
- 51 πρὸς αὐτοφώρων ἀμπλακημάτων, διπλᾶς
- 52 ὅψεις ἀράξας αὐτὸς αὐτουργῷ χερί·
- 53 ἔπειτα μήτηρ καὶ γυνή, διπλοῦν ἔπος,
- 54 πλεκταῖσιν ἀρτάναισι λωβᾶται βίον·
- 55 τρίτον δ' ἀδελφῷ δύο μίαν καθ' ἡμέραν
- 56 αὐτοκτονοῦντε τὸ ταλαιπώρῳ μόρον
- 57 κοινὸν κατειργάσαντ' ἐπαλλήλοιν χεροῖν.
- 58 Νῦν δ' αὖ μόνα δὴ νῶ λειψιμμένα σκόπει
- 59 ὅσῳ κάκιστ' ὀλούμεθ', εἰ νόμου βία
- 60 ψῆφον τυράννων ἢ κράτη παρέξιμεν.
- 61 Ἄλλ' ἐννοεῖν χρὴ τοῦτο μὲν γυναιχ' ὅτι
- 62 ἔφουμεν, ὥς πρὸς ἄνδρας οὐ μαχομένα·
- 63 ἔπειτα δ' οὔνεκ' ἀρχόμεσθ' ἐκ κρεισσόνων
- 64 καὶ ταῦτ' ἀκούειν κᾶτι τῶνδ' ἀλγίονα.
- 65 Ἐγὼ μὲν οὖν αἰτοῦσα τοὺς ὑπὸ χθονὸς
- 66 ξύγγνοιαν ἴσχειν, ὥς βιάζομαι τάδε,
- 67 τοῖς ἐν τέλει βεβῶσι πείσομαι. Τὸ γὰρ
- 68 περισσὰ πράσσειν οὐκ ἔχει νοῦν οὐδένα.
- 69 Αν. Οὐτ' ἂν κελεύσαιμ' οὔτ' ἄν, εἰ θέλοις ἔτι

- 70 πράσσειν, ἐμοῦ γ' ἂν ἡδέως δρώης μέτα.
 71 Ἄλλ' ἴσθ' ὅποια σοι δοκεῖ, κείνον δ' ἐγὼ
 72 θάψω. Καλόν μοι τοῦτο ποιούσῃ θανεῖν.
 73 Φίλῃ μετ' αὐτοῦ κείσομαι, φίλου μέτα,
 74 ὅσια πανουργήσας· ἐπεὶ πλείων χρόνος
 75 ὄν δεῖ μ' ἀρέσκειν τοῖς κάτω τῶν ἐνθάδε.
 76 Ἐκεῖ γὰρ αἰεὶ κείσομαι· σὺ δ' εἰ δοκεῖ
 77 τὰ τῶν θεῶν ἔντιμ' ἀτιμάσας ἔχε.
 78 **Ισ.** Ἐγὼ μὲν οὐκ ἄτιμα ποιοῦμαι, τὸ δὲ
 79 βία πολιτῶν δρᾶν ἔφυν ἀμήχανος.

Sophocles, Antigone 41-79

Aantekeningen

- regel 41* **ξυνεργάζομαι** samenwerken
regel 42 **τὸ κινδύνευμα** gevaarlijke onderneming
regel 44 **ἀπόρρητος** verboden
regel 50 **νῶν** (*dativus*) ons tweeën
ἀπεχθής gehaat
regel 51 **αὐτόφωρος** zelf ontdekt
τὸ ἀμπλακῆμα fout
regel 52 **αὐτουργός** eigen
regel 54 **πλεκτός** gevlochten
ἡ ἀρτάνη strop
regel 56 **αὐτοκτονέω** elkaar doden
regel 57 **ἐπάλληλος** elkaar treffend
regel 58 **νῶ** (*accusativus*) ons tweeën
regel 60 **παρέξιμι** overtreden
regel 66 **ἡ ξύγγνοια** vergeving
regel 74 **πανουργέω** als misdaad uitvoeren